

**LIST OF BOOKS PUBLISHED BY SCIENTIA PUBLISHING HOUSE
IN THE FIELD OF
PHILOLOGY
2020–2024 (2025)**

Full-text publications in the following electronic repositories (Open Access):

MTA REAL – Repository of the Library of the Hungarian Academy of Sciences

<http://real.mtak.hu/>

CEEOL – Central and Eastern European Online Library

<https://www.cceol.com/>

Bibliographic data and libraries where Scientia publications are available:



WorldCat®

<https://tinyurl.com/3d2wu3uh>

No.	Autor / editor	Title	ISBN CODE	Year	Language	Abstracts	Subject covered
1.	Imola Katalin Nagy	Introducere în traductologie sau noțiuni și concepte fundamentale în teoria și practica traducerii (Introduction to Translation Studies. Fundamental Concepts in the Theory and Practice of Translation) https://www.ceeol.com/search/book-detail?id=923433	978-606-975-040-7	2020	Romanian	Hungarian, English	This volume is intended for students and specialists in the field of Translation Studies who wish to familiarize themselves with the theoretical foundations of translation. It presents, in a concise manner, the most important operational concepts employed by translation theorists. The aim of this work is to examine and discuss both the theoretical and practical aspects of Translation Studies in a volume dedicated to the translation of various types of texts from and into Romanian and Hungarian.
2.	Erika-Mária Tódor	Predarea-învățarea limbii române ca ne-maternă: o alternativă a lingvisticii aplicate (ed. a II-a completată și revizuită) (Teaching and Learning Romanian as a Non-Native Language: An Alternative Approach in Applied Linguistics (2nd expanded and revised edition) https://www.ceeol.com/search/book-detail?id=901452	978-606-975-032-2	2020	Romanian	Hungarian, English	This book is addressed to teachers and future educators who reflect on and critically examine the effectiveness of the teaching–learning process in the context of Romanian language and literature as taught in schools and classes of national minorities. It is self-evident that the acquisition of language and literature through different languages involves distinct cognitive, emotional, attitudinal, and other processes, depending on whether learning takes place in the context of the mother tongue or when the acquired language has a different status, such as a non-native language, foreign language, second language, or language of the environment. From the perspective adopted in this work, acquiring a language other than one’s mother tongue is not merely a linguistic issue, but also one of intercultural understanding, as well as the acceptance and respect of the Other’s alterity.

3.	Erika-Mária Tódor, Enikő Pál, Zsuzsanna Dégi (eds)	Spații intermediare / Spaces in between https://www.ceeol.com/search/book-detail?id=881410	978-606-975-031-5	2020	Romanian, English	Hungarian	This bilingual volume contains studies in the fields of Literature, Linguistics, and Translation Studies, presenting the various forms of intermediality, as well as the diverse aspects and articulations of the experience of existing between two or more spaces, modes of existence, or realities, whether real or imaginary. The papers included in this volume constitute a selection of presentations delivered at the international conference bearing the same title, organized by the Department of Human Sciences of the Faculty of Economic, Socio-Human, and Engineering Sciences in Miercurea Ciuc at Sapientia Hungarian University of Transylvania, in collaboration with the “Intercultural Confluences” Research Center.
4.	Noémi Fazakas, Krisztina Sárosi-Márdirosz	Bevezetés a tolmácsolás elméletébe (Introduction to the Theory of Interpreting) https://www.ceeol.com/search/book-detail?id=939827	978-606-975-042-1	2021	Hungarian	Romanian, English	The course approaches the theory of interpreting from a theoretical perspective; however, each chapter also aims to provide concrete, practical guidance for teaching, learning, and mastering the profession, as well as for deepening theoretical knowledge. In this way, students are given the opportunity to become familiar not only with the fundamental concepts of the discipline, but also with the principles on which they may base their future professional practice.
5.	Enikő Pál, Judit Piédner, Zsuzsanna Tapodi (eds)	Válság, változás, perspektívák / Crize, schimbări și perspective I. (Crisis, Change, and Perspectives Vol. I.) https://www.ceeol.com/search/book-detail?id=1008508	978-606-975-057-5	2021	Hungarian, Romanian,	Romanian, English	Crisis represents a constant feature of our ever-changing world and a necessary condition for the functioning of social systems. Recent events – demographic expansion, wars, changes in political systems, the disruption of environmental and social balance, and more recently, the pandemic – have heightened awareness of the concept of crisis. The two volumes offer a selection of papers written in Hungarian and Romanian, based on presentations delivered at the conference organized by the “Intercultural Confluences” Research Center of the Department of Human Sciences in Miercurea Ciuc, held on 16–17 April 2021. The papers belong to the fields of literature, linguistics, film studies, social sciences, and educational sciences, and are presented in thematic groups.
6.	Zsuzsanna Ajtony, Boróka Prohászka-Rád, Erika-Mária Tódor (eds)	Válság, változás, perspektívák / Crize, schimbări și perspective II. (Crisis, Change, and Perspectives Vol. II.) https://www.ceeol.com/search/book-detail?id=1035341	978-606-975-058-2	2022	Hungarian, Romanian	Romanian, English	

7.	Tünde Nagy	Teaching Collocations. An Integrated Approach https://www.cceol.com/search/book-detail?id=1088308	978-606-975-069-8	2022	English	Hungarian, Romanian	This work focuses on the issue of collocations, with a special emphasis on their teaching in foreign language classes. Given that there is no methodology that can guarantee the acquisition of collocations, the book offers a theoretical and practical approach that combines the task-based learning method (Ellis 2003) with the lexical approach proposed by Lewis (1993). It also provides guidance on how collocations can be taught, while at the same time highlighting the importance of technology – especially the internet – in vocabulary development. The teaching of collocations is important not only in foreign language classes but also in translation practice, which is why their inclusion in such courses is recommended. The book offers practical ideas for raising awareness of collocations within translation processes.
8.	Noémi Fazakas et al. (eds)	„Nem a mennyiség, hanem a minőség a szellemi erőnek sarkalata.” Köszöntőkötet Pletl Rita tiszteletére) (Quality, not quantity, is the cornerstone of intellectual strength.” A Tribute Volume Dedicated to Professor Rita Pletl) https://www.cceol.com/search/book-detail?id=1200379	978-606-975-082-7	2023	Hungarian	Romanian, English	This book is a tribute to Rita Pletl’s decades-long career in teaching and research, a modest summary of what her professional activity means to those who have worked with her, believing in the importance of intellectual achievement, high standards, moral strength, as well as culture and creativity in the classical sense. The texts included in the volume are varied: essays, studies, memoirs, abstracts, articles presenting empirical research, as well as greetings from friends and family.
9.	Gabriella Kovács	Bevezetés a nyelvtanítás elméletébe és gyakorlatába (Introduction to the Theory and Practice of Foreign Language Teaching) https://www.cceol.com/search/book-detail?id=1422825	978-606-975-086-5	2023	Hungarian	Romanian, English	Learning and teaching foreign languages is a dynamic process that connects cultures and opens doors to a broader understanding of the world. The aim of this book is to provide a comprehensive perspective on the fundamental theoretical and practical issues that are most essential to foreign language teaching.

10.	Zsuzsanna Dégi, Judit Pieldner, Erika-Mária Tódor (eds)	Tanulmányok a bölcsészettudomány köréből. Ajtony Zsuzsa születésnapjára (Studies on Humanities. A Tribute Volume Dedicated to Professor Zsuzsanna Ajtony) https://www.cceol.com/search/book-detail?id=1285537	978-606-975-096-4	2024	Hungarian	Romanian, English	This volume is dedicated to Zsuzsanna Ajtony, Associate Professor at the Department of Human Sciences of Sapientia Hungarian University of Transylvania, paying tribute to her career as a high school teacher and later as a university lecturer and researcher. Her guiding idea can be summed up as follows: “The combination of language teaching, literature, and the joy of reading has preoccupied me since I began my teaching career, that is, since this profession ‘chose me’.” The writings included in this volume are mainly related to her fields of interest (language teaching, linguistics, imagology, literary studies, and translation studies), but they also offer a broader perspective on other related fields of the humanities (film studies, history, cultural history).
11.	Krisztina Sárosi-Márdirosz et al. (eds)	Változó bölcsészettudomány – a 21. század nyelvi kihívásai (Changing Humanities – Linguistic Challenges of the 21st Century) https://www.cceol.com/search/book-detail?id=1274009	978-606-975-094-0	2024	Hungarian	Romanian, English	The volume contains the proceedings of the TRANS-LINGUISTICA V and VI conferences, which took place in 2019 and 2022 in Târgu Mureș. These two events present specific features from multiple perspectives, as the fifth edition was held in the year preceding the pandemic, while the sixth took place in the year when restrictions were eased. Accordingly, the first continued the process of enriching the traditional conference series, whereas the second represented a new challenge, being organized online, in a virtual space due to the pandemic.
12.	Krisztina Sárosi-Márdirosz	Hivatalos fordítások problematikája a román-magyar nyelvpár vonatkozásában (Issues of Official Translations in the Romanian–Hungarian Language Pair) https://www.cceol.com/search/book-detail?id=1273750	978-606-975-095-7	2024	Hungarian	Romanian, English	The study analyzes two databases (a parallel corpus and a control database). Their analysis is intended to provide both theoretical principles and practical strategies. Using methods from corpus linguistics and Translation Studies, the author demonstrates the differences between translated and non-translated (original) texts. By comparing translations with originals, certain rules can be identified, even if these are not sufficient in themselves to formulate a comprehensive theory. During comparative analysis, the researcher will notice that certain translation phenomena recur across multiple texts; these can be defined as constants of the translation process. Through comparative analysis, the researcher also becomes aware of the extent to which the original influences the translated text, and this recognition can serve as a basis for developing strategies in the translation process.

13.	Imola Katalin Nagy	Gramatică comparată româno-maghiară. Domeniul fonetic (Comparative Romanian– Hungarian Grammar: The Phonetic Domain) https://www.cceol.com/search/ book-detail?id=1273748	978-606-975-093-3	2024	Romanian	Hungarian, English	A comparative study of the phonological structure of Romanian and Hungarian languages reveals several differences that underlie interference phenomena. The aim of this volume is, on the one hand, to raise awareness of these differences and, on the other hand, to provide tools, methods, and exercises that can help reduce such interference.
14.	Krisztina Sárosi- Márdirosz	A fordításelmélet alapjai (Fundamentals of Translation Theory) https://www.cceol.com/sear ch/book-detail?id=1374550	978-606-975-104-6	2025	Hungarian	Romanian, English	The aim of the text-book is to combine the foundations of translation theory with the practice of this discipline. It is particularly important for students that, after starting their university studies to become familiar with the basics of translation theory and the relevant linguistic concepts, while also being able to apply the acquired knowledge in practice. Accordingly, the theoretical framework, complemented by worksheets, will support future translators in their more in-depth professional training.